

FMY 45 CM XS

- CS Montážní a servisní návod
SK Inštaláčn a pouzvatel'sk prručka
EL Εγχειρίδιο εγκατάστασης και χρήσης
RO Manual de montare și utilizare
TR Kurulum ve kullanım kılavuzu
UK Посібник зі встановлення й експлуатації
RU Руководство по установке и обслуживанию
AR دليل المستخدم والتركيب

- Vestavěný kvovar
Zabudovaný kvovar
Εντοιχισμένη
Mașin de cafea
Ankastre kahve
Вбудована кавомашина
Встраиваемая кофемашина
ماكينة إعداد القهوة المدمجة

Make
it
Wonderful

FRANKE

СОДЕРЖАНИЕ

Об этой инструкции	165
Введение	165
Информация о безопасности	165
Панель управления	169
Установка	173
Эксплуатация	175
Первое включение	175
Приготовление кофе из зерен	178
Очистка и уход	184
Сообщения на дисплее	187
Поиск и устранение неисправностей	189
Таблица неисправностей	189
Технические данные	191
Техническая поддержка	192
Утилизация	192

ОБ ЭТОЙ ИНСТРУКЦИИ

Эта инструкция по эксплуатации применима к нескольким моделям устройства. Некоторые описанные особенности и функции могут быть недоступными для конкретной модели.

Пояснительные изображения и рисунки, рассматриваемые в различных разделах документа, приводятся в конце данной инструкции.

- ▶ Внимательно прочтите эту инструкцию, прежде чем пользоваться устройством.

- ▶ Сохраните инструкцию.
 - ▶ Используйте устройство, описанное в данной инструкции, исключительно по его назначению.
- Компания Franke сохраняет за собой право на внесение изменений в изделие без предварительного уведомления. Вся приведенная здесь информация действительна на момент выпуска документа.

Символ Значение



Символ предупреждения. Предупреждение о рисках получения травм.



Символ предупреждения. Электрический прибор.



Символ предупреждения. Предупреждение об опасности ожогов.



Действия, которые указываются в примечаниях по безопасности и предупреждениях и позволяют избежать травм и повреждений.



Шаг действия. Указывает на действие, которое необходимо выполнить.



Результат. Результат одного или нескольких шагов действий.



Предварительное условие, которое должно обеспечиваться перед выполнением текущего действия.

ВВЕДЕНИЕ

Изделие предназначено исключительно для бытового непрофессионального использования. Кофемашина предназначена для профессионального заваривания кофе в домашних условиях.

С помощью данной кофемашины можно готовить вкусный кофе, в частности эспрессо и капучино. Настройки машины можно изменять с учетом личных предпочтений и вкусов. Заводские испытания прибора проводятся с использованием кофе, следы которого могут оставаться в кофемолке. This appliance is however guaranteed to be new.

ИНФОРМАЦИЯ О БЕЗОПАСНОСТИ



Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также недостатком опыта или знаний, если они не были проинструктированы по вопросам

эксплуатации прибора или не находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность. Следите за маленькими детьми и не разрешайте им играть с прибором.

Производитель не несет ответственности за возможные повреждения, которые могут возникнуть в результате неправильной установки, а также ненадлежащего или нерационального использования устройства.

Надлежащая установка и размещение

- ▷ Данный прибор имеет бытовое назначение.
- ▷ Он не предназначен для использования на служебных кухнях в магазинах, офисах и других рабочих пространствах; на фермах; в номерах гостиниц, мотелей и прочих местах пребывания.
- ▷ Данный прибор предназначен только для домашнего использования (около 3000 чашек в год). Другие способы использования считаются ненадлежащими, и на них не распространяется гарантия.
- ▷ Данный прибор можно устанавливать на встроенную духовку, если в ее задней части есть вентилятор для охлаждения.
- ▷ В целях предотвращения несчастных случаев замену поврежденного штепселя или шнура питания должна проводить только сервисная служба.
- ▷ При этом допускается использование только оригинальных запасных частей. Несоблюдение приведенных выше указаний может ухудшить безопасность прибора.



Опасность получения ожогов!

- ▷ В зависимости от использования поверхность нагревательного элемента и наружная часть прибора сохраняют тепло в течение нескольких минут.
- ▷ При использовании не прикасайтесь к горячим поверхностям прибора. Используйте рукоятки или ручки.
- ▷ В случае неисправности выполните указанные далее действия.
 - Убедитесь, что прибор не подключен к электрической сети.
 - Переведите выключатель, расположенный в правой части (за передней панелью), в положение «0».
 - Обратитесь в наш сервисный центр для выполнения ремонта.

Надлежащее использование

- ▷ Данный прибор предназначен для приготовления кофе по методу «эспрессо», а также других горячих напитков. При обращении с прибором необходимо соблюдать осторожность, чтобы не получить ожоги от воды, струи пара или неправильного использования.

- ▷ Не опирайтесь на машину, доставая ее из шкафа, а также не кладите на нее тяжелые или неустойчивые предметы.
- ▷ При выдвигании устройства из кухонного шкафа убедитесь, что рядом с устройством или в непосредственной близости от него не находятся дети или животные.
- ▷ Не оставляйте аппарат выдвинутым из кухонного шкафа во время использования.
- ▷ Если аппарат не используется, не оставляйте его выдвинутым из кухонного шкафа.
- ▷ Чтобы обеспечить надежность крепления аппарата при его выдвигании из кухонного шкафа, установка аппарата должна осуществляться согласно указаниям инструкции по эксплуатации.
- ▷ Не кладите на машину предметы, содержащие жидкость, горючие или коррозирующие материалы.
- ▷ Храните кофейные принадлежности (например, кофейные зерна) в специальных емкостях.
- ▷ Запрещается прикасаться к прибору влажными руками.
- ▷ При отсоединении шнура питания тяните за штепсель.
- ▷ Не тяните за шнур питания, чтобы не повредить его.
- ▷ Чтобы полностью выключить прибор, необходимо перевести выключатель электропитания в положение «0» (ВЫКЛ).



- ▷ Модели со стеклянными поверхностями: не используйте прибор, если на поверхности есть трещины.

Техническое обслуживание и очистка

- ▷ Детям можно выполнять очистку и обслуживание устройства только под присмотром!
- ▷ Запрещается погружать прибор в воду.
- ▷ Внимание: Щелочные чистящие средства повреждают прибор. Для очистки используйте мягкую ткань и неагрессивное моющее средство.
- ▷ Приборы со съемным шнуром: не допускайте попадание воды на соединитель шнура питания или в гнездо, расположенное в задней части прибора.
- ▷ Тщательно очищайте все компоненты, в частности места, куда попадает кофе и молоко.

Только для рынка европейских стран



Данный прибор могут использовать дети в возрасте 8 лет и старше под присмотром взрослых или после получения указаний по безопасному использованию при условии, что они осознают все связанные с этим опасности. Очищать и обслуживать машину разрешено детям в возрасте 8 лет и старше под присмотром взрослых.

- ▷ Храните прибор и его шнур питания в месте, недоступном для детей младше 8 лет.
- ▷ Использование прибора лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не имеющими достаточных знаний и опыта для эксплуатации прибора, допускается исключительно под присмотром или после инструктажа по безопасному использованию прибора при условии, что они осознают все связанные с этим опасности.
- ▷ Не позволяйте детям играть с прибором.
- ▷ После использования и перед чисткой всегда извлекайте штепсель прибора из розетки.

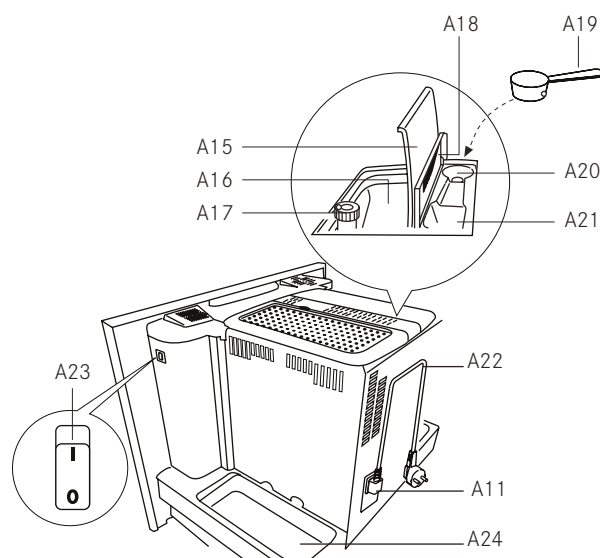
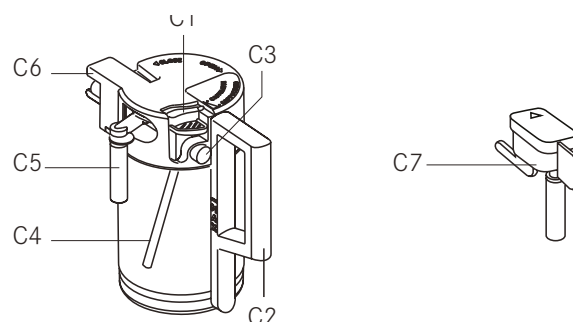
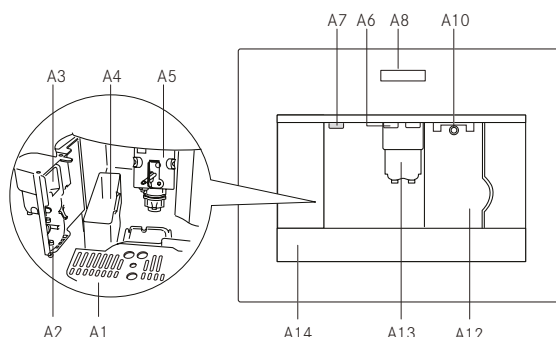


Опасность получения ожогов!

- ▷ Во время эксплуатации поверхности могут нагреваться до высоких температур.

ОБЗОР

- A1. Полка для чашек
- A2. Сервисная дверца
- A3. Лоток для кофе
- A4. Емкость для отходов
- A5. Варочная группа
- A6. Подсветка лотка чашки
- A7. Кнопка ВКЛ. / РЕЖИМ ОЖИДАНИЯ
- A8. Панель управления
- A9. Фильтр с умягчителем воды (опция)
- A10. Краник подачи горячей воды и пара
- A11. Соединитель, соответствующий стандарту МЭК
- A12. Бак для воды
- A13. Регулируемый по высоте дозатор кофе
- A14. Противень
- A15. Крышка емкости для кофейных зерен
- A16. Емкость для кофейных зерен
- A17. Ручка выбора степени помола
- A18. Крышка желоба для молотого кофе
- A19. Мерная ложка для молотого кофе
- A20. Место для мерной ложки
- A21. Воронка для молотого кофе
- A22. Кабель питания
- A23. Выключатель питания
- A24. Лоток
- C1. Регулятор молочной пены
- C2. Ручка емкости для молока
- C3. Кнопка очистки
- C4. Всасывающая трубка
- C5. Трубка выдачи молока
- C6. Вспениватель молока
- C7. Емкость для отходов



Панель управления




ВАЖНО!


- На сенсорном экране будут гореть только значки, относящиеся к элементам управления конкретной используемой функции.
- Чтобы активировать значок, достаточно слегка его коснуться.


B1. Дисплей: направляет пользователя при использовании прибора.



B2. ≡ Значок X для активации или деактивации меню режима настройки параметров.


B3. Значок ополаскивания .

B4. Значок  для выбора вкуса кофе.


B5. Значок  для выбора типа напитка (эспрессо, маленькая чашка, средняя чашка, большая чашка, кружка)


B6. Значок  для выхода из выбранного режима.


B7-B8. Значок   для перехода вперед или назад в меню и отображения различных режимов.

B9. Значок  для подтверждения выбранной функции.

B10. Значок  для приготовления одной чашки кофе.

B11. Значок  для приготовления двух чашек кофе.

B12. Значок  для приготовления капучино.

B13. Значок  для подачи горячей воды.

Изменение и настройка параметров меню








Когда прибор готов, вы можете использовать международное меню для настройки следующих параметров и функций:


- Выбор языка
- Время выключения
- Настройка часов
- Время запуска
- Автоматический запуск


- Температура
- Жесткость воды
- Программа «кофе»
- Программа «капучино»
- Программа «вода»
- Descale (Удалите накипь)
- Сброс к настройкам по умолчанию
- Статистика
- Установка фильтра
- Сброс фильтра
- Звуковой сигнал
- Контраст

Установка языка

Для изменения языка дисплея выполните следующие действия:









- ▶ Нажмите значок  (B2) чтобы войти в меню CHOOSE LANGUAGE (ВЫБОР ЯЗЫКА) на дисплее.
- ▶ Нажмите значок  (B9).
- ▶ Нажимайте значки  (B7) и  (B8) пока на дисплее не появится желаемый язык.
- ▶ Нажмите значок  (B9) для подтверждения.
- ▶ Нажмите значок  (B2) для входа в меню.
- ▶ Нажмите значок  (B6) для выхода из меню.

 **ВАЖНО!** При ошибочном выборе языка вы можете перейти напрямую в меню, чтобы изменить параметр.












- ▶ Нажмите и удерживайте кнопку значка  (B2) не менее 7 секунд, пока на дисплее не появится индикация выбора языка.
- ▶ Выберите желаемый язык, следуя инструкциям, представленным в разделе «Первое использование прибора».

Изменение продолжительности работы прибора после последнего использования

По умолчанию прибор остается включенным в течение 30 минут после того, как был приготовлен последний напиток. Чтобы изменить этот интервал (макс. 120 мин.), выполните следующие действия:











- ▶ Нажмите значок  чтобы открыть меню, затем нажимайте значки   (B7) и (B8), пока на экране не появится сообщение SHUT-OFF TIME (ВРЕМЯ ВЫКЛЮЧЕНИЯ).
- ▶ Нажмите значок  (B9) для подтверждения.
- ▶ Нажимайте значки   (B7) и (B8) чтобы задать интервал для автоматического выключения прибора (через 1/2 часа, 1 час, 2 часа).
- ▶ Нажмите значок  (B9) для подтверждения.
- ▶ Нажмите значок  (B6) для выхода.

Настройка времени на часах












- ▶ Нажмите значок  (B2) чтобы открыть меню, затем нажимайте значки   (B7) и (B8), пока на экране не появится сообщение SET CLOCK (НАСТРОЙКА ЧАСОВ).
- ▶ Нажмите значок  (B9).
- ▶ Используйте значки   (B7) и (B8) чтобы настроить индикацию часов, нажмите значок  (B9), чтобы подтвердить.
- ▶ Используйте значки   (B7) и (B8) чтобы настроить индикацию минут, нажмите значок  (B9), чтобы подтвердить.
- ▶ Нажмите значок  (B6) для выхода.

Настройка времени автоматического запуска

Эта функция устанавливает время автоматического запуска кофемашины.









- ▶ Убедитесь, что часы устройства настроены.
- ▶ Нажмите значок  (B2) чтобы открыть меню, затем нажимайте значки   (B7) и (B8), пока на экране не появится сообщение START TIME (ВРЕМЯ ЗАПУСКА).
- ▶ Нажмите значок  (B9).
- ▶ Используйте значки   (B7) и (B8) чтобы настроить время автоматического запуска, нажмите значок  (B9), чтобы подтвердить.
- ▶ Используйте значки   (B7) и (B8) чтобы настроить индикацию минут, нажмите значок  (B9), чтобы подтвердить.

Автоматический запуск

- ▶ Нажимайте значки   (B7) и (B8) чтобы активировать функцию автоматического запуска, пока на дисплее не появится сообщение AUTO START (АВТОМАТИЧЕСКИЙ ЗАПУСК).
- ▶ Используйте значки  (B9), чтобы подтвердить.  символ отображается на дисплее.
- ▶ Нажмите значок  (B6) для выхода из меню.
- ▶ Чтобы деактивировать функцию автоматического запуска, нажмите значок  (B2), затем нажимайте значки   (B7) и (B8), пока на дисплее устройства не появится сообщение AUTO START (АВТОМАТИЧЕСКИЙ ЗАПУСК). Используйте значки  (B9). На дисплее появится сообщение CONFIRM (ПОДТВЕРДИТЬ). Нажмите  для деактивации, и символ  исчезнет.

Изменение температуры кофе

Чтобы изменить температуру кофе, выполните следующие действия:








- ▶ Нажмите значок  (B2) чтобы открыть меню, затем нажимайте значки   (B7) и (B8), пока на экране не появится сообщение TEMPERATURE (ТЕМПЕРАТУРА).
- ▶ Используйте значки  (B9).
- ▶ Нажмите значки   (B7) и (B8), чтобы выбрать желаемую температуру кофе – низкую, среднюю или высокую.
- ▶ Нажмите кнопку  (B9) для подтверждения выбранной температуры.
- ▶ Нажмите значок  (B6) для выхода из меню.

Жесткость воды

При необходимости период эксплуатации можно продлить, снизив частоту удаления накипи. Для этого можно изменить настройки машины в зависимости от того, каково реальное содержание извести в используемой воде.

Для этого необходимо выполнить указанные далее действия.

- ▶ Извлеките полоску теста жесткости воды (прикреплено к стр. 2) из упаковки и полностью погрузите в воду на несколько секунд.
- ▶ Затем выньте тест-полоску из воды и подождите около 30 секунд (пока полоска не сменит цвет и на ней не появятся красные квадраты).
- ▶ Включите прибор нажатием кнопки «Вкл./Режим ожидания» (A7).

- ▶ Нажмите значок  (B2) чтобы открыть меню, затем нажимайте значки   (B7) и (B8), пока на экране не появится сообщение WATER HARDNESS (ЖЕСТКОСТЬ ВОДЫ). Нажмите значок  (B9).
- ▶ Нажимайте значки   (B7) и (B8), пока цифра на дисплее не совпадет с количеством красных квадратов на тест-полоске (например, если на тест-полоске 3 красных квадрата, выберите сообщение WATER HARDNESS 3 (ЖЕСТКОСТЬ ВОДЫ 3).
- ▶ Нажмите значок  (B9) для подтверждения.
- ▶ Теперь кофемашина будет осуществлять удаление накипи только тогда, когда это действительно необходимо.










Удаление накипи



ВАЖНО!

- Средство для удаления накипи содержит кислоты. Соблюдайте меры безопасности, указанные производителем на упаковке.
- Для этого следует использовать только средство, рекомендованное изготовителем. Использование других средств для удаления накипи аннулирует гарантию.
- Если не выполнять удаление накипи описанным выше способом, гарантия будет недействительна.
- Прежде чем осуществлять удаление накипи, убедитесь, что фильтр с умягчителем воды извлечен.

Если на дисплее появляется сообщение PLEASE DESCAL! (УДАЛИТЕ НАКИПЬ!), машине требуется удаление накипи. Для этого необходимо выполнить указанные далее действия.

- ▶ Убедитесь, что машина готова.
- ▶ Подсоедините краник выдачи горячей воды (C7) к носику (A10).
- ▶ Нажмите значок  (B2) чтобы открыть меню, затем нажимайте значки   (B7) и (B8), пока на экране не появится сообщение DESCAL (УДАЛЕНИЕ НАКИПИ).
- ▶ Нажмите значок  (B9) и на дисплее появится сообщение DESCAL PLEASE CONFIRM (ПОДТВЕРДИТЬ УДАЛЕНИЕ НАКИПИ).
- ▶ Нажмите значок  (B9).
 - На дисплее появляется сообщение ADD DESCALER PLEASE CONFIRM (ПОДТВЕРДИТЬ ДОБАВЛЕНИЕ СРЕДСТВА ДЛЯ УДАЛЕНИЯ НАКИПИ).
- ▶ Опорожните бак с водой, влейте содержимое бутылки со средством для удаления накипи в бак, следуя инструкциям, приведенным на упаковке, и добавьте воды.
- ▶ Поместите бак объемом около 2-х литров под краник выдачи горячей воды.
- ▶ Нажмите значок  (B9). Средство для удаления накипи подается из краника выдачи горячей воды в бак. На дисплее прибора появляется сообщение: DESCALING (УДАЛЕНИЕ НАКИПИ).
- ▶ Программа удаления накипи автоматически выполняет цикл подач и остановок.
- ▶ Примерно через 30 минут появляется сообщение DESCAL COMPLETE PLEASE CONFIRM (УДАЛЕНИЕ НАКИПИ ЗАВЕРШЕНО, ПОДТВЕРДИТЕ).
- ▶ Нажмите значок  (B9). На дисплее появляется сообщение RINSING PLEASE CONFIRM (ПОДТВЕРДИТЬ ОПОЛАСКИВАНИЕ).
- ▶ Опорожните бак с водой, ополосните, чтобы удалить остатки средства для удаления накипи, затем наполните бак чистой водой.
- ▶ Установите на место бак с чистой водой. На дисплее снова появляется сообщение RINSING PLEASE CONFIRM (ПОДТВЕРДИТЬ ОПОЛАСКИВАНИЕ).
- ▶ Снова нажмите значок  (B9).
- ▶ Горячая вода подается из краника выдачи горячей воды в бак, появляется сообщение RINSING (ОПОЛАСКИВАНИЕ).
- ▶ Дождитесь, пока на дисплее не появится сообщение RINSING COMPLETE PLEASE CONFIRM (ОПОЛАСКИВАНИЕ ЗАВЕРШЕНО, ПОДТВЕРДИТЕ).
- ▶ Нажмите значок  (B9). На дисплее появляется сообщение DESCAL COMPLETE (УДАЛЕНИЕ НАКИПИ ЗАВЕРШЕНО), затем FILL TANK (ЗАПОЛНИТЕ бак). Снова заполните бак чистой водой.
- ▶ Программа удаления накипи завершена, кофемашина готова к работе.
- ▶ **Примечание:** Если процесс удаления накипи прерван до своего завершения, удаление накипи начнется с начала.



ВАЖНО: Если не выполнять удаление накипи регулярно, гарантия будет недействительна.

Восстановление значений по умолчанию (сброс)

Если вы изменили оригинальные значения, восстановить значения по умолчанию можно, выполнив следующие действия:

- ▶ Нажмите значок \equiv (B2) чтобы открыть меню, затем нажимайте значки Δ ∇ (B7) и (B8), пока на экране не появится сообщение RESET TO DEFAULT (ВОССТАНОВИТЬ ЗНАЧЕНИЯ ПО УМОЛЧАНИЮ).
- ▶ Нажмите значок OK (B9) и на дисплее появится сообщение RESET TO DEFAULT PLEASE CONFIRM (ПОДТВЕРДИТЬ ВОССТАНОВЛЕНИЕ ЗНАЧЕНИЙ ПО УМОЛЧАНИЮ).
- ▶ Нажмите значок OK (B9), чтобы восстановить значения по умолчанию.

Статистика

- ▶ Эта функция отображает статистические данные, относящиеся к машине. Чтобы вывести их индикацию на дисплей, выполните следующие действия:
- ▶ Нажмите значок \equiv (B2) чтобы открыть меню, затем нажимайте значки Δ ∇ (B7) и (B8), пока на экране не появится сообщение STATISTICS (СТАТИСТИКА).
- ▶ Нажмите значок OK (B9).
- ▶ Нажмите значки Δ ∇ (B7) и (B8), чтобы узнать:
 - Сколько было приготовлено чашек черного кофе и капучино.
 - количество очисток машины от накипи;
 - общее количество израсходованных литров воды.
- ▶ Нажмите значок \hookrightarrow (B6) однократно, чтобы выйти из функции, дважды, чтобы выйти из меню.

Звуковой сигнал

Можно включить или выключить звуковой сигнал, срабатывающий при каждом нажатии на сенсорную кнопку или подключении/удалении принадлежности.



Звуковой сигнал активирован по умолчанию.

- ▶ Нажмите значок \equiv (B2) чтобы открыть меню, затем нажимайте значки Δ ∇ (B7) и (B8), пока на экране не появится сообщение BUZZER (ЗВУКОВОЙ СИГНАЛ).
- ▶ Нажмите значок OK (B9). На дисплее появляется сообщение BUZZER PLEASE CONFIRM (ПОДТВЕРДИТЬ ЗВУКОВОЙ СИГНАЛ).

- ▶ Нажмите значок \hookrightarrow (B6) чтобы отключить или значок OK (B9) чтобы включить звуковой сигнал.
- ▶ Нажмите значок \hookrightarrow (B6) для выхода из меню.

Регулировка контрастности

Изменение контрастности дисплея производится указанным далее способом.

- ▶ Нажмите значок \equiv (B2) чтобы открыть меню, затем нажимайте значки Δ ∇ (B7) и (B8), пока на экране не появится сообщение CONTRAST (КОНТРАСТНОСТЬ).
- ▶ Нажмите значок OK (B9).
- ▶ Нажимайте значки Δ ∇ (B7) и (B8), пока не дождетесь желаемого уровня контрастности дисплея.
- ▶ Заполняющаяся шкала соответствует уровню контрастности:
- ▶ Нажмите значок OK (B9) для подтверждения.
- ▶ Нажмите значок \hookrightarrow (B6) однократно, чтобы выйти из функции, дважды, чтобы выйти из меню.

УСТАНОВКА

Проверки после поставки

После распаковки убедитесь в комплектности и целостности изделия, а также в наличии всех принадлежностей. Не эксплуатируйте прибор при наличии видимых повреждений. Обратитесь в службу поддержки.

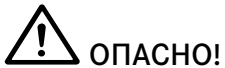
Установка прибора



ВАЖНО!

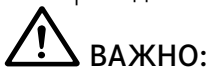
- ▶ Установка должна выполняться квалифицированным специалистом в соответствии с действующим законодательством страны установки (см. «Установка с встраиванием»).
- ▷ Упаковочный материал (пластмассовые пакеты, полистирол и т. д.) следует хранить в недоступном для детей месте, поскольку он может представлять опасность.
- ▷ Запрещается устанавливать прибор в местах, где температура может опускаться до 0 °С и ниже (замерзание воды приведет к повреждению прибора).
- ▶ Как можно скорее установите жесткость воды, следуя указаниям раздела «Жесткость воды».

Подсоединение прибора



ОПАСНО!

- ▷ Убедитесь, что напряжение, указанное на паспортной табличке, соответствует напряжению сети.
- ▷ Подключайте прибор к заземленной розетке с номинальным током не менее 10 А.
- ▶ Если электрическая розетка не соответствует вилке на приборе, обратитесь к квалифицированному специалисту для замены розетки подходящего типа.
- ▶ В соответствии с директивами по безопасности необходимо установить многополюсный переключатель с минимальным расстоянием между контактами 3 мм.
- ▷ Запрещается использовать более одного переходника или удлинителя.



ВАЖНО: Защитные приборы автоматического отключения должны быть включены в сеть электропитания в соответствии с правилами установки в соответствующей стране.

Встроенная установка

- ▶ Проверьте минимальные размеры, требуемые для правильной установки прибора (Рис. 1, 2 и 3).
- ▶ Кофемашина должна быть установлена в вертикальном шкафу, а шкаф должен быть надежно закреплен на стене с помощью имеющихся в продаже кронштейнов.

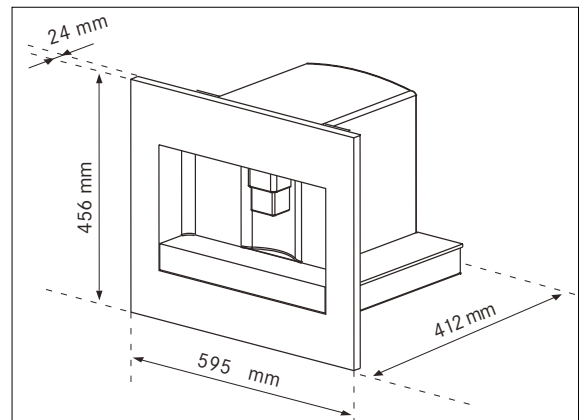


Рис. 1

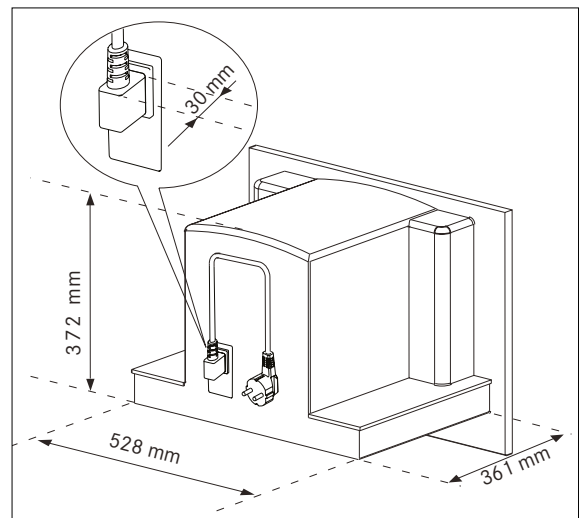


Рис. 2



ВАЖНО!

Все операции по установке или техническому обслуживанию должны выполняться при отключении прибора от электросети.

Кухонная мебель, вступающая в непосредственный контакт с прибором, должна выдерживать высокие температуры (не менее 65°C).

Для обеспечения надлежащей вентиляции оставьте зазор в нижней части шкафа (см. размеры на рисунке 3).

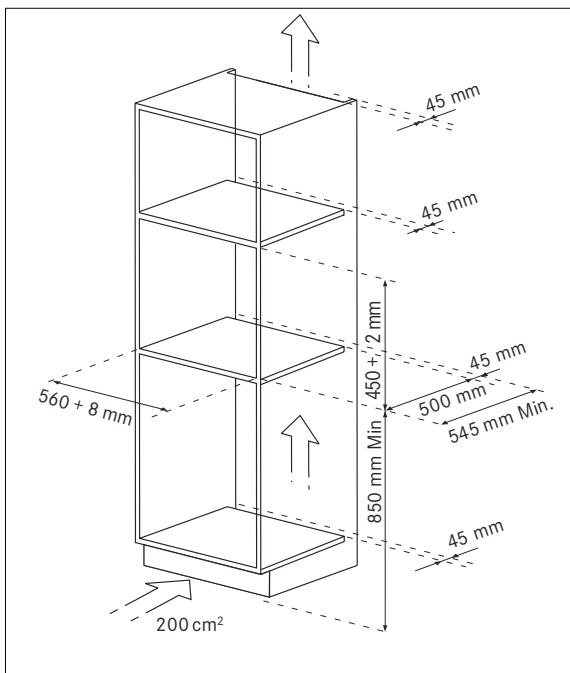


Рис. 3

- ▶ Установите направляющие по бокам шкафа, как показано на рисунке 4. Закрепите прилагаемыми винтами, затем вытяните их полностью. Если кофейная машина установлена на прибор для разогрева напитков, используйте его верхнюю поверхность в качестве опоры для размещения направляющих. В этом случае не будет поверхности, на которую будут опираться направляющие.

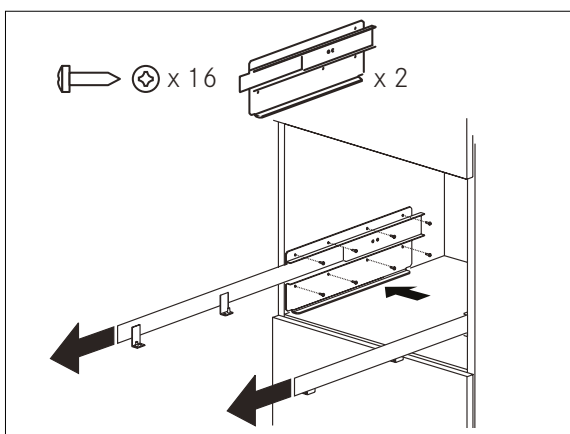


Рис. 4

- ▶ Установите прибор на направляющую, проверив правильность вставки штифтов в корпус, а затем закрепите его с помощью винтов, входящих в комплект поставки (рис. 5). Для регулировки высоты прибора используйте распорные диски, входящие в комплект поставки.

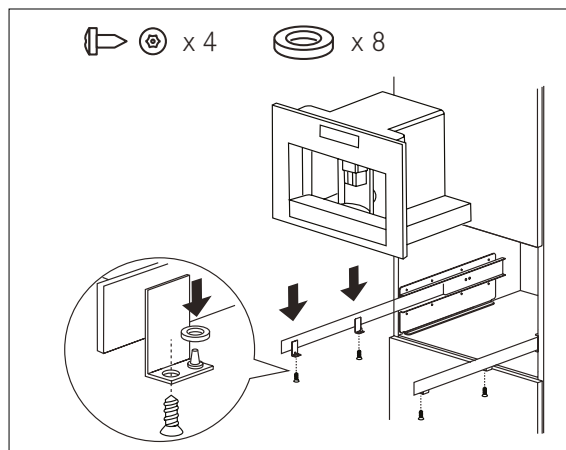


Рис. 5

- ▶ Зафиксируйте кабель питания зажимом (рис. 6). Длина кабеля питания должна быть достаточной для того, чтобы машину можно было извлечь из шкафа для наполнения контейнера для зернового кофе.

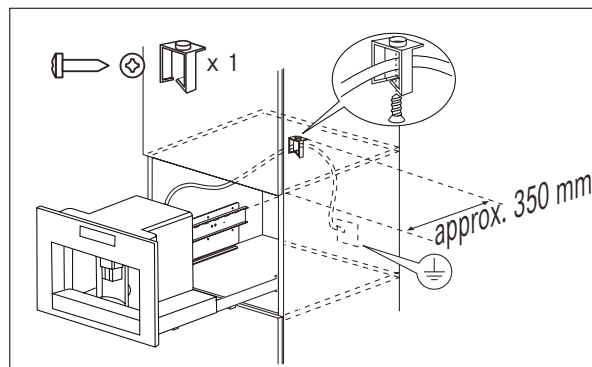


Рис. 6

ВАЖНО!

- ▶ Прибор должен быть заземлен в соответствии с действующими нормами и стандартами.
- ▶ Электрическое подключение должно выполняться квалифицированным электриком в соответствии с инструкциями.
- ▶ При необходимости откорректируйте расположение устройства, расположив прилагаемые распорки под опорой или по бокам опоры (рис. 7).

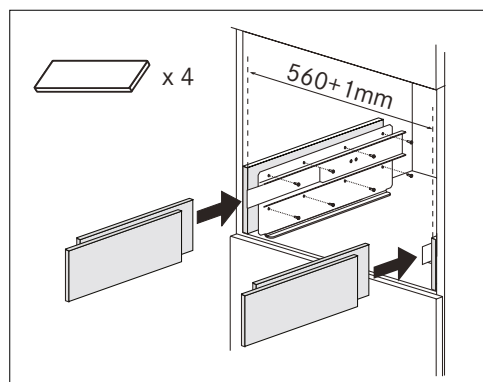


Рис. 7

- ▶ Панель крепления направляющей должна иметь толщину, соответствующую прилагаемым крепежным винтам.
- ▶ Материал, из которого изготовлена панель, должен быть достаточно прочным, чтобы выдерживать вес аппарата (приблизительно 25 кг).

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Первое включение



ВАЖНО!

- ▶ Заводские испытания прибора проводятся с использованием кофе, следы которого могут оставаться в кофемолке.
- ▶ Как можно скорее установите жесткость воды, следуя указаниям раздела «Жесткость воды».
- ▶ Подключите прибор к сети электропитания. Выберите язык.
- ▶ Используйте значки \triangle ∇ (B7 и B8), чтобы выбрать желаемый язык (рис. 9). Если появляется сообщение PRESS OK TO CHOOSE ENGLISH (ДЛЯ ВЫБОРА АНГЛИЙСКОГО НАЖМИТЕ ОК), нажмите и удерживайте значок \circ (B9) (рис. 10) в течение 3-х секунд, пока не появится сообщение ENGLISH INSTALLED (УСТАНОВЛЕН АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК). Чтобы выбрать другой язык, следуйте указаниям раздела «Выбор языка». Если вашего языка нет, выберите язык из доступных на дисплее. В инструкциях используются обозначения на английском языке. Затем выполните инструкции, отображаемые на экране.

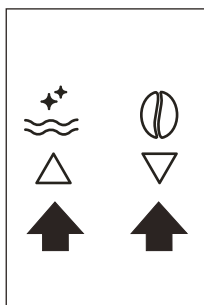


Рис. 9

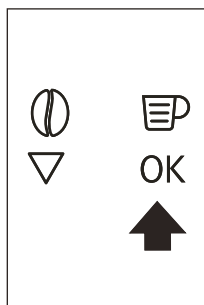


Рис. 10

- ▶ Спустя 5 секунд на дисплее появляется сообщение FILL TANK (ЗАПОЛНИТЕ бак). Выньте бак для воды (Рис. 11), промойте его и наполните пресной водой до отметки максимального уровня. Вставьте обратно до упора. В бак можно установить фильтр с умягчителем воды (рис. 37).



Рис. 11

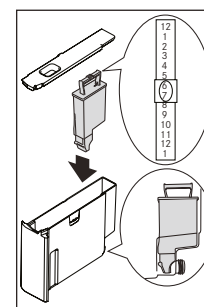


Рис. 37

- ▶ Поставьте чашку под краник выдачи кипятка (Рис. 12). (Если краник выдачи кипятка не установлен, на дисплее прибора появится сообщение INSERT WATER SPOUT (ВСТАВЬТЕ КРАНИК ВЫДАЧИ КИПЯТКА).
 - Установите его, как показано на рисунке 13. На дисплее появится сообщение: HOT WATER PRESS OK (КИПЯТОК. НАЖМИТЕ ОК).
- ▶ Нажмите сенсорную кнопку \circ (B9) (Рис. 10) и через несколько секунд из краника польется струйка кипятка.

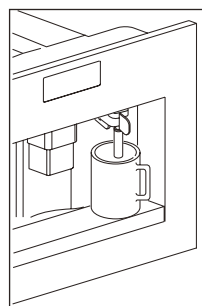


Рис. 12

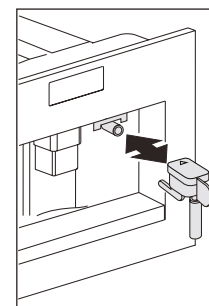


Рис. 13

- ▶ После этого на дисплее прибора появится сообщение TURNING OFF PLEASE WAIT (ВЫКЛЮЧЕНИЕ. ПОДОЖДИТЕ), и прибор выключится.
- ▶ Выньте прибор, потянув его за ручки (Рис. 14). Откройте крышку и насыпьте кофейные зерна в емкость, затем закройте крышку и вставьте прибор.



Рис. 14

Теперь кофемашина готова к нормальной эксплуатации.

! ВАЖНО!

- ▶ Никогда не добавляйте молотый кофе, растворимый кофе, карамелизированные зерна и другие продукты, которые могут вызвать повреждение прибора.
- ▶ При первом использовании прибора необходимо приготовить 4–5 чашек кофе и 4–5 чашек капучино, чтобы достичь приемлемого качества напитков.
- ▶ При каждом включении кофемашины с помощью выключателя питания (A23), выполняется цикл САМОДИАГНОСТИКИ с последующим выключением. Для повторного включения нажмите кнопку включения / режима ожидания (A7) (см. стр. 168).

Установка фильтра

Некоторые модели оснащены фильтром с умягчителем воды, который улучшает качество используемой воды и продлевает срок эксплуатации прибора.

Чтобы установить фильтр, выполните следующие действия:

- ▶ Извлеките фильтр (A9) из упаковки (см. стр. 168)
- ▶ Вращайте указатель индикатора даты (см. рис. 37), пока не появится индикация месяцев.

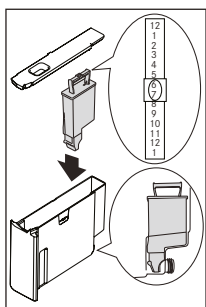
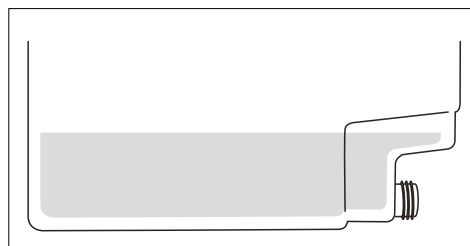


Рис. 37

! ВАЖНО!

- При нормальной эксплуатации прибора срок эксплуатации фильтра составляет около двух месяцев.
- Если кофемашина с установленным фильтром не эксплуатируется, этот срок составит не более трех недель.
- Добавьте в бак небольшое количество воды до уровня, указанного на рисунке:



- ▶ Вставьте фильтр в бак для воды и надавите, чтобы он коснулся дна бака (см. рис. 37). Вставьте краник выдачи кипятка, если он отсутствует.
- ▶ Заполните бак для воды и поместите его в кофемашину, затем вставьте краник выдачи горячей воды (C7) (см. стр. 168).
- ▶ Поместите бак под краником (мин. емкость: 100 мл).
- ▶ Нажмите ≡ (B2), чтобы войти в главное меню.
- ▶ Нажимайте значки Δ ▽ (B7) и (B8), пока на дисплее не появится сообщение INSTALL FILTER (УСТАНОВКА ФИЛЬТРА).
- ▶ Нажмите значок OK (B9).
- ▶ На дисплее появляется сообщение INSTALL FILTER PLEASE CONFIRM (ПОДТВЕРДИТЬ УСТАНОВКУ ФИЛЬТРА).
- ▶ Нажмите значок OK (B9), чтобы подтвердить выбор (или ↵ (B6), чтобы отменить). На дисплее появилась сообщение HOT WATER PRESS OK (КИПЯТОК. НАЖМИТЕ ОК).
- ▶ Снова нажмите значок OK (B9). Начинается подача горячей воды, на дисплее появляется сообщение PLEASE WAIT...(ПОДОЖДИТЕ).
- ▶ Когда подача воды прекращается, прибор автоматически выводит на экран установку базовых режимов.

! ВАЖНО!

- Прибор может потребовать несколько раз повторить операцию, пока весь воздух не выйдет из гидравлической цепи.

Замена фильтра («Замена фильтра»)

При появлении индикации REPLACE FILTER (ЗАМЕНИТЕ ФИЛЬТР) или спустя 2 месяца эксплуатации (см. индикатор даты) необходимо осуществить замену фильтра:

- ▶ Снимите использованный фильтр.
- ▶ Извлеките новый фильтр из упаковки.
- ▶ Вращайте указатель индикатора даты (см. рис. 37), пока не появится сообщение месяцев (срок эксплуатации фильтра составляет около 2 месяцев).
- ▶ Вращайте указатель индикатора даты (см. рис. 37), пока не появится сообщение месяцев (срок эксплуатации фильтра составляет около 2 месяцев).
- ▶ Заполните бак для воды и поместите его в кофемашину, затем вставьте краник выдачи горячей воды (C7) (см. стр. 168).

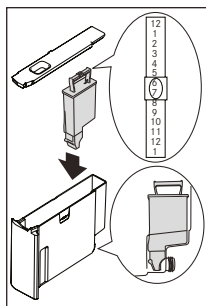


Рис. 37

- ▶ Поместите бак под краником (мин. емкость: 100 мл).
- ▶ Нажмите \equiv (B2), чтобы войти в главное меню.
- ▶ Нажимайте значки Δ ∇ (B7) и (B8), пока на дисплее не появится сообщение INSTALL FILTER (УСТАНОВКА ФИЛЬТРА).
- ▶ Нажмите значок OK (B9).
- ▶ На дисплее появляется сообщение INSTALL FILTER PLEASE CONFIRM (ПОДТВЕРДИТЬ УСТАНОВКУ ФИЛЬТРА).
- ▶ Нажмите значок OK (B9), чтобы подтвердить выбор (или \leftarrow (B6), чтобы отменить). На дисплее появилась сообщение HOT WATER PRESS OK (КИПЯТОК. НАЖМИТЕ ОК).
- ▶ Снова нажмите значок OK (B9).
- ▶ Начинается подача горячей воды, на дисплее появляется сообщение PLEASE WAIT... (ПОДОЖДИТЕ).
- ▶ Когда подача воды прекращается, прибор автоматически выводит на экран установку базовых режимов.

Снятие фильтра

Чтобы эксплуатировать прибор без фильтра, снимите фильтр и сообщите системе о его удалении следующим образом:

- ▶ Нажмите \equiv (B2), чтобы войти в главное меню.
- ▶ Нажимайте значки Δ ∇ (B7) и (B8), пока на дисплее не появится сообщение INSTALL FILTER* (УСТАНОВКА ФИЛЬТРА).
- ▶ Нажмите значок OK (B9).
- ▶ На дисплее появляется сообщение INSTALL FILTER* CONFIRM (ПОДТВЕРДИТЬ УСТАНОВКУ ФИЛЬТРА).
- ▶ Нажмите значок \leftarrow (B6).
- ▶ Когда звездочка в верхней правой части дисплея исчезнет, нажмите \leftarrow (B6), чтобы выйти из меню.



ВАЖНО! Используйте только фильтры, рекомендованные производителем. Использование не подходящих фильтров может привести к повреждению прибора.

Включение и прогрев

При каждом включении прибор автоматически выполняет цикл прогрева и ополаскивания, который не может быть прерван. Прибор готов к использованию только по завершении этого цикла.




ОПАСНОСТЬ ОЖОГОВ!

Во время ополаскивания немного горячей воды вытекает из краника выдачи кофе.

- ▶ Чтобы включить прибор, нажмите кнопку Вкл./ Режим ожидания (A7) (см. стр. 168). На дисплее появляется сообщение HEATING UP... PLEASE WAIT (ПРОГРЕВ...ПОДОЖДИТЕ).
- ▶ По завершении прогрева индикация изменится на RINSING (ОПОЛАСКИВАНИЕ).
- ▶ Когда прибор прогреется до нужной температуры, появится сообщение MEDIUM CUP NORMAL TASTE (СРЕДНЯЯ ЧАШКА, СТАНДАРТНЫЙ ВКУС).
- ▶ Если в течение 2-х минут не будет нажат никакой значок, на дисплее появится индикация времени (если установлено, см. раздел «Настройка часов»).
- ▶ Если время не установлено, на дисплее появляется индикация последних установленных функций.
- ▶ При нажатии любого значка снова появляется сообщение MEDIUM CUP NORMAL TASTE (СРЕДНЯЯ ЧАШКА, СТАНДАРТНЫЙ ВКУС). Кофемашина снова готова к работе.

Приготовление кофе из зерен

- ▶ По умолчанию прибор готовит кофе стандартного вкуса. Можно выбрать сверхслабый, слабый, стандартный, крепкий или сверхкрепкий вкус. Также можно выбрать молотый кофе. Для выбора необходимого вкуса нажмите сенсорную кнопку  (B4) (Рис. 15) необходимое количество раз. На экране появится выбранный вкус кофе.

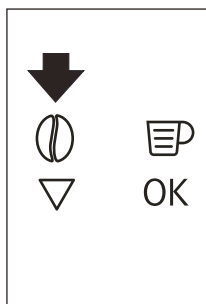


Рис. 15

- ▶ Поставьте под краники одну чашку для приготовления одной порции кофе или две чашки для приготовления двух порций кофе (Рис. 16). Опустите краники как можно ближе к чашке, чтобы получить более густой кофе (Рис. 17).

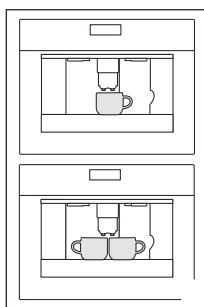


Рис. 16

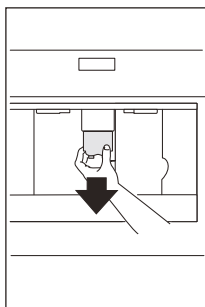


Рис. 17




- ▶ Нажмите значок  (B5) (рис. 18), чтобы выбрать тип кофе: эспрессо, маленькая чашка, средняя чашка, большая чашка, кружка. Нажмите сенсорную кнопку  (B10) (Рис. 19) чтобы сделать одну порцию кофе, или сенсорную кнопку  (B11) (Рис. 20) чтобы сделать две порции кофе. Прибор запустит измельчение зерен и начнет выдачу кофе в чашку. После выдачи заданного количества кофе машина автоматически останавливается и отправляет отходы кофе в соответствующую емкость.



Рис. 18

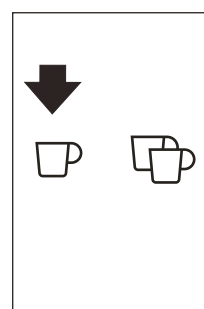


Рис. 19

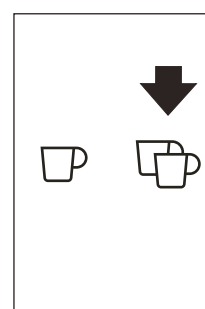



Рис. 20

- ▶ Через несколько секунд прибор можно использовать снова.
- ▶ Для выключения прибора нажмите кнопку ВКЛ. / РЕЖИМ ОЖИДАНИЯ (A7) (на стр. 168). Перед выключением выполняется автоматический цикл промывки прибора. Не прикасайтесь к горячей поверхности, чтобы избежать получения ожогов.

Примечание: Если кофе наливается по каплям либо не выходит совсем, см. раздел «Выбор степени помола».

Примечание: Если кофе наливается слишком быстро и вас не устраивает вкус пенки, см. раздел «Выбор степени помола».

Советы по приготовлению более горячего кофе

- Если вы хотите приготовить маленькую чашку кофе (менее 60 мл) сразу после включения прибора, нагрейте чашку, ополоснув ее горячей водой.
- Если же после приготовления последней чашки кофе прошло более 2/3 минут, прежде чем снова запускать приготовление, необходимо подогреть варочную группу, нажав значок  (B3).
- Дайте воде стечь в поддон или налейте ее в чашку, которая будет использована для приготовления кофе (и сразу же слейте эту воду из чашки).
- Не используйте слишком толстые чашки без подогрева, поскольку они поглощают слишком много тепла.
- Предварительно прогрейте чашки, ополоснув их горячей водой.
- Приготовление кофе можно прервать в любой момент, повторно нажав ранее нажатый значок, который продолжает гореть во время приготовления.

Чтобы добавить кофе в чашку после

завершения приготовления, нажмите и удерживайте нажатый ранее значок в течение 3-х секунд.

- ▶ При появлении сообщения FILL TANK! (НАПОЛНИТЕ БАК!) для приготовления кофе необходимо залить воду в бак. Это сообщение может появляться даже при наличии в баке некоторого количества воды.

Опорожните емкость для отходов

Прибор подсчитывает количество приготовленного кофе. Через каждые 14 одиночных порций кофе (или семь двойных) на дисплее прибора появляется сообщение EMPTY WASTE COFFEE CONTAINER (ОПОРОЖНИТЕ ЕМКОСТЬ ДЛЯ ОТХОДОВ). Даже если контейнер не заполнен, сообщение о необходимости очистки емкости для отходов отображается через 72 часа после приготовления первого кофе. Чтобы 72 часа были рассчитаны правильно, машину нельзя отключать переводом главного выключателя в нулевое положение.

- ▶ Для очистки откройте сервисную дверцу в передней части, потянув за краник выдачи кофе (Рис. 23), извлеките поддон (Рис. 24), слейте из него воду и очистите его (Рис. 39).
- ▷ При чистке машины всегда полностью вынимайте поддон.

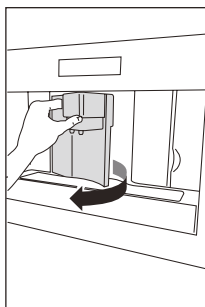


Рис. 23

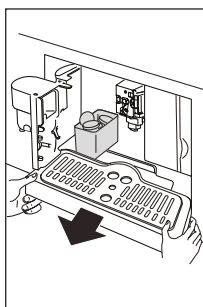


Рис. 24

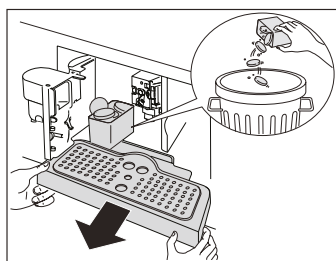


Рис. 39



Внимание! Поддон следует извлекать после опорожнения емкости для отходов. Если этого не сделать, емкость для отходов может переполниться во время приготовления кофе, что приведет к блокировке машины.

Примечание: Запрещается извлекать бак для воды во время выдачи кофе.

- ▶ После извлечения поддона приготовление кофе недоступно, на дисплее прибора появится сообщение GROUND TOO FINE ADJUST MILL AND PRESS OK (СЛИШКОМ МЕЛКИЙ ПОМОЛ. ОТРЕГУЛИРУЙТЕ КОФЕМОЛКУ И НАЖМИТЕ OK), затем FILL TANK! (НАПОЛНИТЕ БАК!).
- ▶ Проверьте уровень воды в баке и поместите обратно в прибор.
- ▶ Чтобы снова использовать прибор, установите краник выдачи горячей воды (рис. 13), если он не установлен, и нажмите значок X (B9). На дисплее появилась сообщение HOT WATER PRESS OK (КИПЯТОК. НАЖМИТЕ OK). Нажмите и удерживайте значок X (B9) в течение нескольких секунд, активируйте непрерывную выдачу горячей воды из краника в течение 30 секунд. Когда выдача воды закончится, на дисплее снова появится индикация базовых режимов.

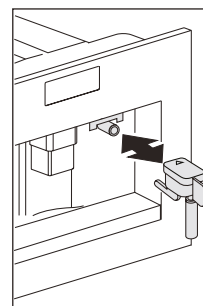


Рис. 13



ОСТОРОЖНО! Кофемашина может потребовать несколько раз повторить операцию, пока весь воздух не выйдет из гидравлической цепи.



ОСТОРОЖНО! Если операция выполнена некорректно или машина была выключена, на дисплее может появиться индикация базовых режимов, но проблема при этом устранена не будет.

Изменение количества кофе

По умолчанию в приборе заданы значения для автоматического приготовления таких порций кофе:

- эспрессо
- маленькая чашка
- средняя чашка
- большая чашка
- кружка

Для изменения количества выполните указанные ниже действия.

- ▶ Нажмите значок X (B2) для входа в меню (рис. 22). Нажимайте значки X (B7) и (B8) (рис. 9), пока на дисплее не появится сообщение PROGRAM COFFEE (ПРОГРАММА КОФЕ).

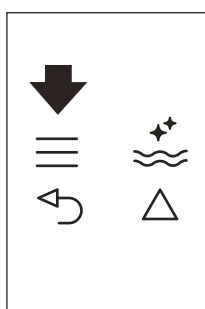


Рис. 22

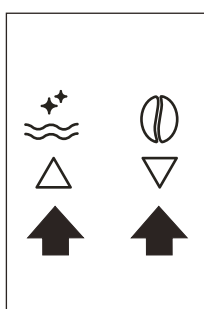


Рис. 9

- ▶ Нажмите значок OK (B9).
- ▶ Выберите тип кофе, который вы хотите изменить, нажав значки Δ ∇ (B7) и (B8).
- ▶ Нажмите значок OK (B9), чтобы подтвердить тип кофе, который вы хотите приготовить.
- ▶ Используйте значки Δ ∇ (B7) и (B8), чтобы изменить количество кофе. Индикатор показывает выбранное количество кофе.
- ▶ Снова нажмите значок OK (B9), чтобы подтвердить (или значок ↶ (B6), чтобы отменить операцию).
- ▶ Дважды нажмите значок ↶ (B6) (рис. 25) для выхода из меню.

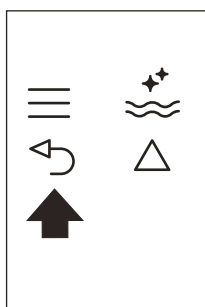


Рис. 25

Настройки прибора изменены и он готов к работе.

Регулировка кофемолки

Кофемолка предустановлена на производстве и не требует регулировки. Однако, если после приготовления нескольких первых кофе обнаружится, что кофе выдается слишком быстро или слишком медленно (по капле за раз), это можно будет исправить с помощью ручки выбора степени помола (рис. 21).

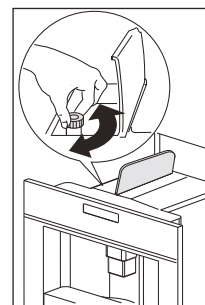


Рис. 21

ОСТОРОЖНО! Поворачивать ручку выбора степени помола можно только во время работы кофемолки.

- ▶ Для более медленной выдачи кофе и более густой консистенции поверните ручку на одно положение против часовой стрелки до щелчка (мелкий помол). Для более быстрой выдачи кофе (не по капле) поверните ручку на одно положение по часовой стрелке (крупный помол) (рис. 40).

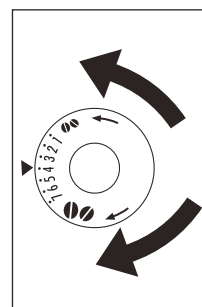


Рис. 40

Приготовление эспрессо из молотого кофе (не из зерен)

- ▶ Нажмите значок ☉ (B4) (рис. 15) и выберите функцию молотого кофе.

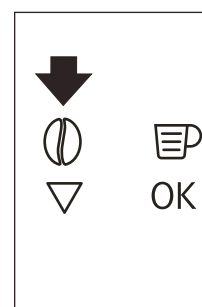


Рис. 15

- ▶ Выньте машину, потянув ее за ручки (Рис. 14).

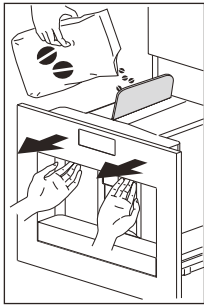


Рис. 14

- ▶ Поднимите центральную крышку, положите одну меру молотого кофе в воронку, верните прибор на место и выполните действия, описанные в разделе «Приготовление кофе из зерен» (Рис. 26).

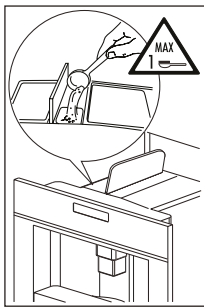


Рис. 26

- ▶ Можно приготовить одну порцию кофе, нажав сенсорную кнопку ☐ (B10) (Рис. 19).

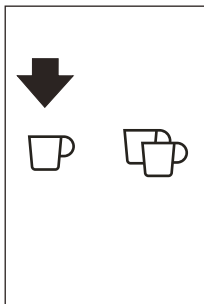


Рис. 19

- ▶ Нажмите сенсорную кнопку Ⓞ (B4) (Рис. 15), чтобы выключить функцию приготовления молотого кофе и вернуться в режим приготовления кофе из кофейных зерен.

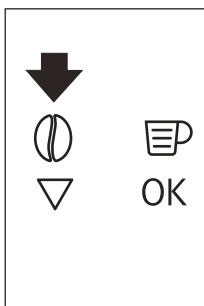


Рис. 15

⚠ ВАЖНО!

- Запрещается засыпать молотый кофе, когда машина выключена, поскольку это может привести к попаданию кофе внутрь прибора.
- Не добавляйте больше одной меры молотого кофе, в противном случае приготовление кофе не начнется.
- Используйте только мерную ложку, входящую в комплект поставки.
- В воронку кофемашины для приготовления эспрессо можно засыпать только молотый кофе.
- В случае засыпания больше одной меры молотого кофе и засорения воронки продавите кофе ножом (Рис. 21). После этого извлеките и очистите варочную группу и машину, как это описано в разделе «Очистка варочной группы».

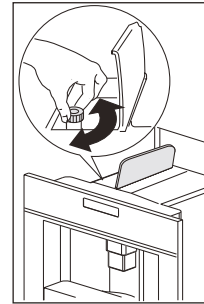


Рис. 21

Приготовление кипятка

- ▶ Всегда удостоверивайтесь в готовности машины.
- ▶ Убедитесь, что краник подачи воды на месте и подсоединен к носику (рис. 13).

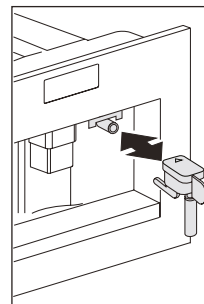


Рис. 13

- ▶ Поместите бак под краником.
- ▶ Нажмите значок ☒ (B13) (Рис. 27).
 - На дисплее появится сообщение: HOT WATER PRESS OK (КИПЯТОК. НАЖМИТЕ ОК).

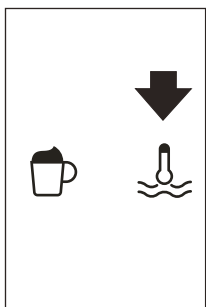


Рис. 27

- ▶ Снова нажмите значок (B9), и горячая вода начнет подаваться из краника в бак.
- ▶ Не следует наливать горячую воду дольше 2 минут за один раз.
- ▶ Чтобы прервать операцию, нажмите значок (B13) или (B6).
 - Прибор прекратит подачу воды после достижения заданного количества.

Изменение количества кипятка

По умолчанию машина автоматически выдает 150 мл кипятка. Для изменения количества выполните указанные ниже действия.

- ▶ Поставьте емкость под краник выдачи кипятка (Рис. 12).

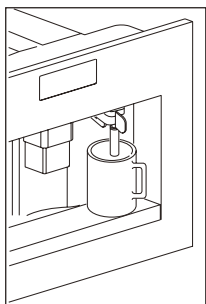


Рис. 12

- ▶ Нажмите значок (B2), чтобы войти в меню (рис. 22) или нажмите значки (B7) и (B8) (рис. 9) пока на дисплее не появится сообщение PROGRAM HOT WATER (ПРОГРАММИРОВАНИЕ, ГОРЯЧАЯ ВОДА).

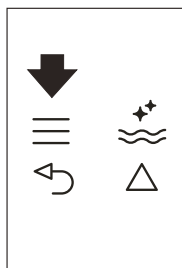


Рис. 22

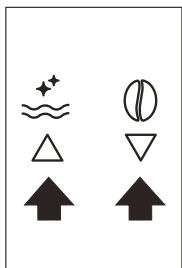


Рис. 9

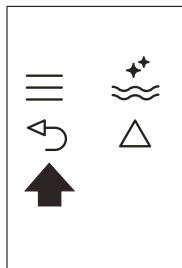


Рис. 25

- ▶ Нажмите значок (B9) для подтверждения.

- ▶ Выберите требуемое количество воды, нажав значки (B7) и (B8).
 - Индикатор показывает выбранное количество воды.
- ▶ Нажмите значок (B9), чтобы подтвердить (или значок (B6), чтобы отменить операцию).
- ▶ Дважды нажмите значок (B6) (рис. 25) для выхода из меню.
 - Настройки прибора изменены и он готов к работе.

Приготовление капучино



Выберите количество кофе для приготовления капучино с помощью функции Program cappuccino (Программа капучино) в меню.

- ▶ Нажимая сенсорную кнопку (B4) выберите желаемый вкус капучино.
- ▶ Снимите крышку с колбы для молока.
- ▶ Залейте в колбу около 100 грамм молока на каждую порцию капучино (Рис. 30). Не наливайте выше отметки максимального уровня (приблизительно соответствует 750 мл), которая имеется на колбе. Необходимо использовать обезжиренное или полужирное молоко из холодильника (хранившееся при температуре около 5 °C).

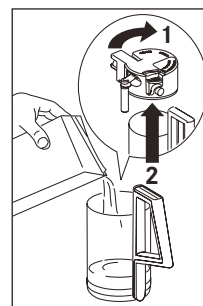


Рис. 30

- Убедитесь, что всасывающая трубка правильно продета через резиновую шайбу (Рис. 31).

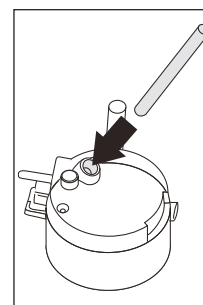


Рис. 31

- ▶ Поместите регулятор вспенивания (C1) между надписями «CAPPUCCINO» и «CAFFELATTE» на крышке колбы для молока. Количество пены можно изменить, двигая регулятор по направлению к надписи «CAFFELATTE» для получения более плотной пены. Перемещение регулятора на направление к надписи «CAPPUCCINO» обеспечивает менее плотную пену (рис. 41).

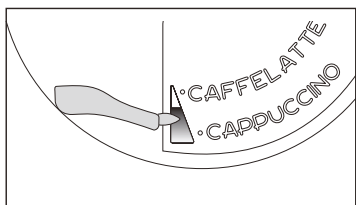


Рис. 41

- ▶ Снимите краник выдачи кипятка (Рис. 13) и приставьте колбу для молока к носику (Рис. 32).
- ▶ Установите краник выдачи молока Рис. 33 а затем поставьте чашку достаточной емкости под краники для кофе и молока.
- ▶ Нажмите сенсорную кнопку ☞ (B12). На дисплее на несколько секунд появится надпись CAPPUCCINO (КАПУЧИНО), из краника выдачи молока в чашку нальется вспененное молоко (выдача прекращается автоматически).
- ▶ После этого прибор выдает кофе.
 - Капучино готов. Подсластите напиток по вкусу и, при желании, посыпьте пену небольшим количеством какао-порошка.

Примечание

- Во время приготовления капучино или латте макиато выдачу вспененного молока или кофе можно прервать нажатием сенсорной кнопки ☞ (B12).
- Если при выдаче вспененного молока в колбе закончится молоко, выньте колбу и добавьте молоко. После этого верните колбу на место и нажмите сенсорную кнопку ☞ (B12) для повторного запроса на приготовление капучино.
- Следующие операции по очистке необходимо выполнять после каждого приготовления молочного напитка. После приготовления капучино очищайте компоненты на крышке колбы для молока, чтобы поддерживать капучинатор в чистом и гигиеничном состоянии.
 - На дисплее начнет мигать сообщение PRESS CLEAN! (НАЖМИТЕ КНОПКУ ОЧИСТКИ)!

- ▶ Поставьте емкость под краник выдачи молока (Рис. 33).
- ▶ Поставьте емкость под трубку выдачи молока, нажмите кнопку очистки (C3) (на стр. 168) на колбе для молока и удерживайте ее минимум 5 секунд (Рис. 33). На дисплее появится сообщение CLEANING (ОЧИСТКА)!
 - На дисплее появятся сообщение CLEANING (ОЧИСТКА) и индикатор хода выполнения.

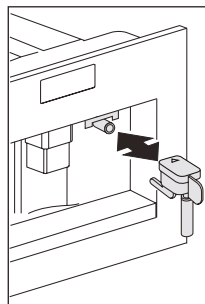


Рис. 41

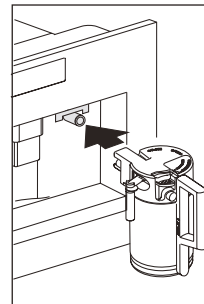


Рис. 32

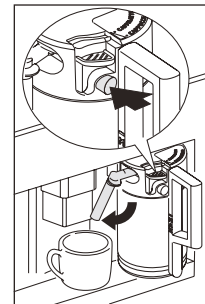


Рис. 33

- ▶ Кнопку очистки необходимо удерживать до заполнения индикатора, которое обозначает завершение процедуры очистки.
 - После отпускания кнопки очистки выполнение функции прекращается.
 - После завершения очистки извлеките колбу для молока и поставьте ее в холодильник. Молоко можно держать вне холодильника не более 15 минут. Снимите ёмкость для молока и всегда очищайте паровое сопло чистой тканью.
 - В разделе «Изменение количества кофе и молока для приготовления капучино» описано, как изменить количество кофе или вспененного молока, которое прибор автоматически наливает в чашку.

Изменение количества кофе и молока для приготовления капучино

По умолчанию прибор автоматически приготавливает стандартную порцию капучино. Для изменения количества выполните указанные ниже действия.

Изменение количества молока

- ▶ Залейте молоко в колбу до максимальной отметки.
- ▶ Нажмите значок ☞ (B2), чтобы войти в меню (рис. 22), затем нажимайте значки △ (B7) и (B8) (рис. 9) пока на дисплее не появится сообщение PROGRAM HOT WATER (ПРОГРАММИРОВАНИЕ, ГОРЯЧАЯ ВОДА).

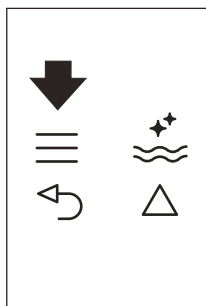


Рис. 22

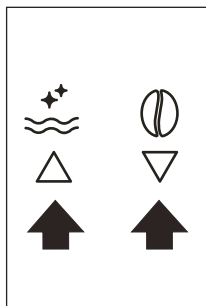








Рис. 9

- ▶ Нажмите значок  (B9) для подтверждения.
 - На дисплее появляется сообщение PROGRAM MILK (ПРОГРАММИРОВАНИЕ, МОЛОКО).
- ▶ Снова нажмите значок  (B9).
- ▶ Выберите требуемое количество молока, нажимая значки   (B7) и (B8).
 - Индикатор показывает выбранное количество молока.
- ▶ Нажмите значок  (B9), чтобы подтвердить (или значок  (B6), чтобы отменить операцию).
- ▶ Дважды нажмите значок (B6) (рис. 25) для выхода из меню.

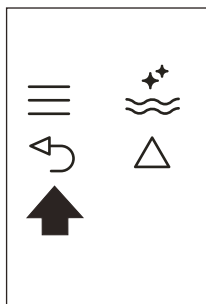













Рис. 25

Изменение количества кофе

- ▶ Нажмите значок  (B2), чтобы войти в меню (рис. 22), или нажимайте значки   (B7) и (B8) (рис. 9) пока на дисплее не появится сообщение PROGRAM CAPPUCCINO (ПРОГРАММИРОВАНИЕ, КАПУЧИНО).
- ▶ Для подтверждения нажмите значок  (B9), затем нажимайте значки   (B7) и (B8) (рис. 9), пока на дисплее не появится сообщение COFFEE FOR CAPPUCC. (КОЛИЧЕСТВО КОФЕ ДЛЯ КАПУЧИНО).
- ▶ Снова нажмите значок  (B9).
- ▶ Выберите требуемое количество кофе, нажав значки   (B7) и (B8). Индикатор показывает выбранное количество кофе.
- ▶ Нажмите значок  (B9), чтобы подтвердить (или значок  (B6), чтобы отменить операцию).
- ▶ Дважды нажмите значок (B6) (рис. 25) для выхода из меню.

Выключение прибора

При каждом выключении прибор автоматически выполняет цикл ополаскивания, который не может быть прерван.



ОПАСНОСТЬ ОЖОГОВ! Во время ополаскивания немного горячей воды вытекает из краника выдачи кофе.

Избегайте контакта с брызгами воды. Для выключения прибора нажмите кнопку Вкл. / Режим ожидания (A7). Прибор осуществит цикл ополаскивания и выключится.

- ▶ Если прибор не используется в течение длительного времени, переведите главный выключатель (A23) с обратной стороны прибора в положение «0».

ОЧИСТКА И УХОД



Перед выполнением любых операций очистки необходимо выключить машину, нажав на выключатель (A23) (168) и отсоединив шнур питания от сети. Запрещается погружать кофемашину в воду.

Очистка кофемашины

- ▶ Для очистки кофемашины запрещается использовать растворители и абразивные моющие средства. Достаточно использовать влажную мягкую ткань.
- ▶ Запрещается мыть компоненты кофемашины в посудомоечной машине.

Регулярно очищайте указанные далее компоненты машины.

- Емкость для отходов (A4)
- Противень (A14)
- Бак для воды (A12)
- Краники выдачи кофе (A13)
- Воронка для молотого кофе (A21)
- Внутренняя часть машины, расположенная за сервисной дверцей (A2)
- Варочная группа (A5)

Очистка емкости для отходов

Емкость для отходов необходимо опорожнить и очистить после появления сообщения EMPTY WASTE COFFEE CONTAINER (ОПОРОЖНИТЕ ЕМКОСТЬ ДЛЯ ОТХОДОВ) на дисплее.

Инструкции по очистке:

- ▶ Откройте сервисную дверцу в передней части прибора (Рис. 23), извлеките поддон (Рис. 24) и очистите его.

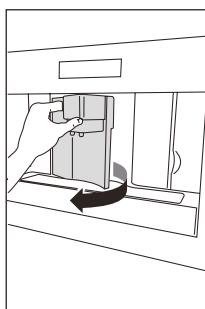


Рис. 23

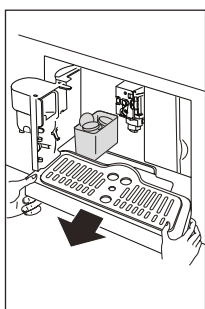


Рис. 24

- ▶ Тщательно очистите емкости для отходов.



ВАЖНО! Поддон следует извлекать после опорожнения емкости для отходов.

Очистка поддона (A14)



ВАЖНО! Если вовремя не опорожнять поддон, он может переполниться. Это может повредить машину. На поддоне расположен красный индикатор уровня воды (Рис. 35). Поддон необходимо опорожнять и очищать до того, как индикатор выступит выше уровня полки для чашек.

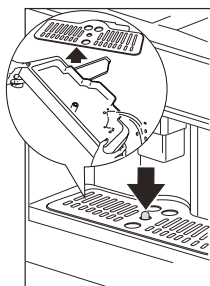


Рис. 35

Далее приводится порядок извлечения поддона (A14):

- ▶ Откройте сервисную дверцу (Рис. 23).
- ▶ Извлеките поддон и емкость для отходов (Рис. 24).

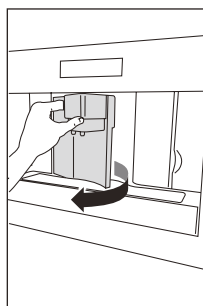


Рис. 23

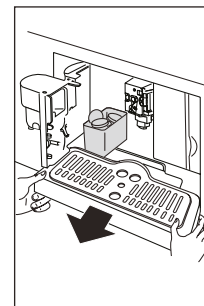


Рис. 24

- ▶ Очистите поддон и емкость для отходов (A4).
- ▶ Установите поддон и емкость для отходов на место (A4).
- ▶ Закройте сервисную дверцу.
- ▶ Очистка бака для воды.
- ▶ Регулярно очищайте бак для воды (A12) (приблизительно один раз в месяц) влажной тканью и небольшим количеством моющей жидкости.
- ▶ Смойте следы моющей жидкости.
- ▶ Залейте свежую питьевую воду.
- ▶ Опорожните бак для воды, если прибор не используется в течение длительного времени (отпуск и т.д.).
- ▶ Поменяйте воду, если прибор не использовался дольше двух дней.

Очистка краников

- ▶ Регулярно очищайте краники губкой (Рис. 36).
- ▶ Регулярно проверяйте, не засорились ли отверстия краника выдачи кофе. При необходимости удаляйте кофейные отложения зубочисткой (Рис. 34).

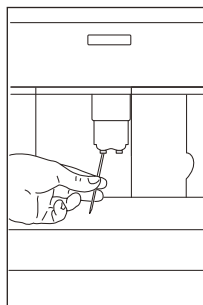


Рис. 34

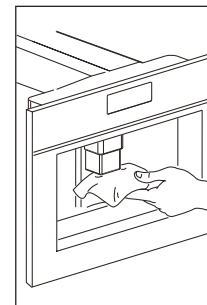


Рис. 36

Очистка воронки для молотого кофе

- ▶ Регулярно (приблизительно один раз в месяц) проверяйте, не засорилась ли воронка для молотого кофе (Рис. 28).

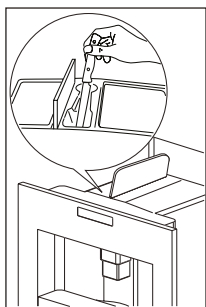


Рис. 28



ОПАСНО! Перед выполнением любых операций очистки необходимо выключить машину, нажав на выключатель (A23) и отсоединив шнур питания от сети. Запрещается погружать кофемашину в воду.

Очистка внутренней части кофемашины

- ▶ Регулярно (приблизительно один раз в неделю) проверяйте чистоту внутренней части прибора. При необходимости удаляйте кофейные отложения губкой.
- ▶ Удалите остатки пылесосом (Рис. 28).

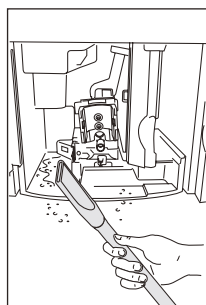


Рис. 38

Очистка варочной группы

Варочную группу необходимо регулярно очищать, чтобы предотвратить образование кофейной корки, которая может стать причиной неисправности.



ВАЖНО! Извлекайте варочную группу только после выключения прибора нажатием на кнопку включения / режима ожидания. В противном случае можно серьезно повредить кофемашину.

Для этого необходимо выполнить указанные далее действия.

- ▶ Убедитесь, что машина правильно выключена (см. «Выключение прибора»).
- ▶ Откройте сервисную дверцу (Рис. 23).
- ▶ Извлеките поддон и емкость для отходов (Рис. 24).

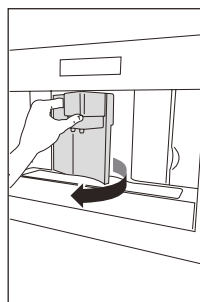


Рис. 23

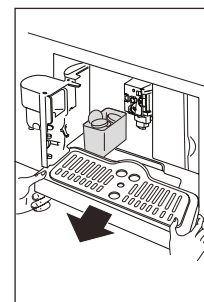


Рис. 24

- ▶ Прижмите две красные кнопки разблокировки внутрь и одновременно вытащите варочную группу наружу (рис. 39).

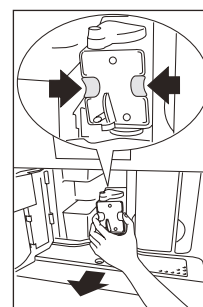


Рис. 39



ВАЖНО! Не чистьте варочную группу с помощью мощных средств. Они смывают смазку, нанесенную на внутреннюю часть поршня.

- ▶ Замочите варочную группу в воде приблизительно на 5 минут, затем промойте.
- ▶ После очистки установите варочную группу (A5) обратно, вставив ее на внутреннюю опору и штифт в нижней части, затем надавите на место с надписью PUSH (НАЖАТЬ), чтобы прозвучал щелчок (Рис. 42).

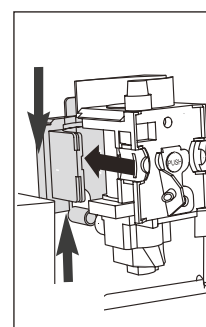


Рис. 42

Примечание: Если варочная группа тяжело вставляется, сначала с силой сожмите ее до нужного размера, надавив снизу и сверху (Рис. 43).

- ▶ После установки убедитесь, что красные кнопки вернулись в исходное положение; в противном случае служебная дверца не может быть закрыта (Рис. 43).

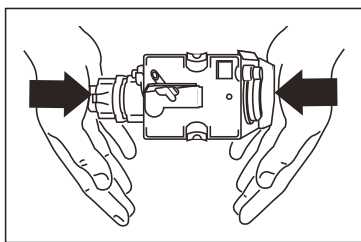


Рис. 43

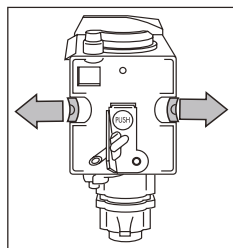


Рис. 44

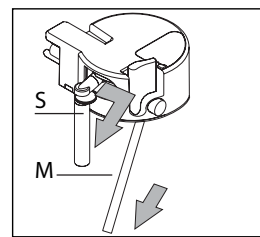


Рис. 45

- ▶ Установите поддон и емкость для отходов на место.
- ▶ Закройте сервисную дверцу.

Очистка колбы для молока

При приготовлении напитков с молоком всегда очищайте трубки в колбе для молока. При наличии молока в колбе храните ее в холодильнике, доставая только в необходимых случаях. Очищайте колбу после каждого приготовления напитков с молоком, см. раздел «Приготовление капучино».

Примечание: Все компоненты можно мыть в верхней корзине посудомоечной машины.

- ▶ Поверните крышку колбы для молока по часовой стрелке, чтобы снять ее.
- ▶ Снимите краник для молока и всасывающую трубку (Рис. 45).

- ▶ Снимите регулятор вспененности молока (F), потянув ее от себя.
- ▶ Тщательно промойте все компоненты горячей водой с использованием мягкого моющего средства. Убедитесь, что в отверстиях (Рис. 46) и канавке на тонкой стороне регулятора вспененности молока (Рис. 47) отсутствуют остатки молока.

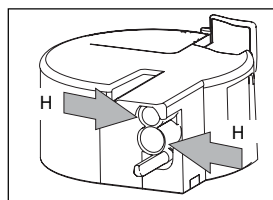


Рис. 46

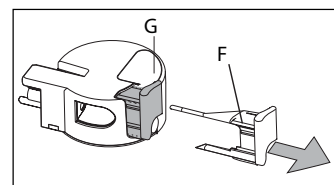


Рис. 47

- ▶ Убедитесь, что во всасывающей трубке и кранике нет засохших остатков молока.
- ▶ Установите обратно регулятор вспененности молока, краник выдачи молока и всасывающую трубку.
- ▶ Установите обратно крышку колбы для молока.

СООБЩЕНИЯ НА ДИСПЛЕЕ

СООБЩЕНИЕ	ЗНАЧЕНИЕ	НЕОБХОДИМЫЕ ДЕЙСТВИЯ
FILL TANK (НАПОЛНИТЕ БАК)	Бак для воды пуст или установлен неправильно.	Наполните бак водой и/или правильно установите его, до предела задвинув в прибор.
GROUND TOO FINE ADJUST MILL AND (СЛИШКОМ МЕЛКИЙ ПОМОЛ. ОТРЕГУЛИРУЙТЕ КОФЕМОЛКУ И) (чередуется) PRESS OK (НАЖМИТЕ ОК)	Помол слишком мелкий, кофе подается слишком медленно. Приготовление кофе невозможно, потому что в гидравлической цепи присутствует воздух. Возможная причина: неправильная установка фильтра.	Поверните ручку выбора степени помола на одно положение по часовой стрелке к цифре «7». Убедитесь, что фильтр (A9) установлен правильно, и установка осуществлена корректно.

СООБЩЕНИЕ	ЗНАЧЕНИЕ	НЕОБХОДИМЫЕ ДЕЙСТВИЯ
GROUND TOO FINE ADJUST MILL AND (СЛИШКОМ МЕЛКИЙ ПОМОЛ. ОТРЕГУЛИРУЙТЕ КОФЕМОЛКУ И) (чередуется) PRESS OK (НАЖМИТЕ ОК) (затем) FILL TANK! (ЗАПОЛНИТЕ БАК!)	Бак был извлечен во время приготовления. В гидравлической цепи присутствует воздух.	Вставьте бак и нажмите значок ОК (B9). На дисплее появилась сообщение HOT WATER PRESS OK (КИПЯТОК. НАЖМИТЕ ОК). Снова нажмите значок ОК (B9). Прибор снова готов к работе.
EMPTY WASTE COFFEE CONTAINER (ОПОРОЖНИТЕ ЕМКОСТЬ ДЛЯ ОТХОДОВ)	Емкость для отходов (A4) переполнена или прибор не использовался более 3-х дней (это обеспечивает правильное гигиеническое состояние машины).	Опорожните и очистите емкость для отходов, затем установите на место. Важно: При снятии поддона для сбора капель НЕОБХОДИМО опорожнить емкость для отходов, даже если она заполнена не полностью.
INSERT WASTE COFFEE CONTAINER (ВСТАВЬТЕ ЕМКОСТЬ ДЛЯ ОТХОДОВ)	Емкость для отходов не установлена после очистки.	Откройте сервисную дверцу и вставьте емкость для отходов.
ADD PRE-GROUND COFFEE (ДОБАВЬТЕ МОЛОТЫЙ КОФЕ)	Функция «предварительно смолотый кофе» выбрана, но молотый кофе не засыпан в желоб. Желоб (A21) заблокирован.	Извлеките прибор и поместите молотый кофе в желоб. При помощи ножа опорожните желоб, как описано в разделе «Очистка желоба для молотого кофе».
PLEASE DESCALE! (УДАЛИТЕ НАКИПЫ!) (чередуется с) MEDIUM CUP NORMAL TASTE (СРЕДНЯЯ ЧАШКА, СТАНДАРТНЫЙ ВКУС)	Машина требует удаления накипи.	Необходимо как можно скорее выполнить программу по удалению накипи.
LESS COFFEE (СЛИШКОМ МНОГО КОФЕ)	Использовано слишком много кофе.	Выберите более мягкий вкус или уменьшите количество молотого кофе, затем снова запустите приготовление.
FILL BEAN CONTAINER (НАПОЛНИТЕ ЕМКОСТЬ ДЛЯ ЗЕРЕН)	В емкости для кофейных зерен закончились кофейные зерна.	Fill bean container (НАПОЛНИТЕ ЕМКОСТЬ ДЛЯ ЗЕРЕН)
INSERT BREWING UNIT (ВСТАВЬТЕ ВАРОЧНУЮ ГРУППУ)	Емкость для отходов не установлена после очистки.	Вставьте варочную группу (см. раздел «Очистка варочной группы»).
CLOSE DOOR (ЗАКРОЙТЕ ДВЕРЦУ)	Сервисная дверца открыта.	Закройте сервисную дверцу.
GENERAL ALARM! (ОБЩИЙ СИГНАЛ ТРЕВОГИ!)	Сильная степень загрязнения внутренней части машины.	Осторожно очистите внутреннюю часть машины (см. раздел «Очистка кофемашины»). Если данное сообщение появляется после очистки, обратитесь в сервисную службу.

СООБЩЕНИЕ	ЗНАЧЕНИЕ	НЕОБХОДИМЫЕ ДЕЙСТВИЯ
REPLACE FILTER! (ЗАМЕНИТЕ ФИЛЬТР!)	Необходимо заменить фильтр с умягчителем воды (A9)	Необходимо как можно скорее заменить фильтр, следуя указаниям в разделе «Замена фильтра».

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Таблица неисправностей

Ниже перечислены возможные неполадки. Если проблему не удастся устранить указанным способом, обратитесь в сервисный центр.

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Кофе не горячий.	Чашки не были подогреты.	Подогрейте чашки, ополоснув их теплой водой.
	Варочная группа охладилась, так как прошло 2-3 минуты со времени последнего приготовления кофе. Заданная температура слишком низкая.	Выполните программу промывки варочной группы перед приготовлением кофе (B3). Измените заданную температуру (см. параграф «Изменение температуры кофе»).
На кофе недостаточно пенки.	Слишком крупный помол кофе.	Поверните ручку выбора степени помола на один клик против часовой стрелки к цифре «1», когда кофемолка работает (рис. 21).
	Неподходящий сорт кофе.	Используйте кофе, подходящий для кофемашин для приготовления эспрессо.
Кофе подается слишком медленно или вообще не подается.	Слишком мелкий помол кофе.	Поверните ручку выбора степени помола на один клик против часовой стрелки к цифре «7», когда кофемолка работает (рис. 21). Продолжайте поворачивать ручку на один клик за один раз, пока скорость налива кофе не станет удовлетворительной. Эффект становится заметным после приготовления двух чашек кофе.

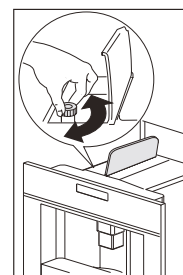
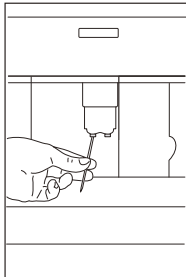
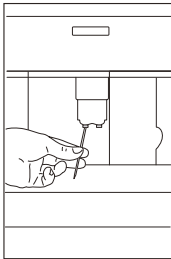
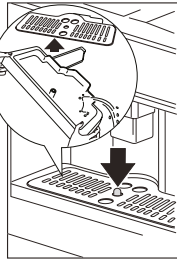
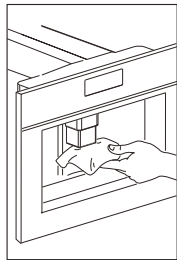
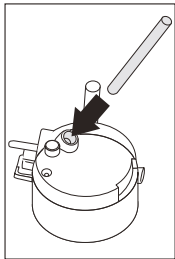


Рис. 21

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Кофе подается слишком быстро.	Слишком крупный помол кофе.	Поверните ручку выбора степени помола на один клик против часовой стрелки к цифре «1», когда кофемолка работает (рис. 21). Не поворачивайте ручку выбора степени помола слишком сильно, иначе при выборе приготовления двух чашек кофе может выдаваться по капле. Эффект становится заметным после приготовления двух чашек кофе.
Кофе выдается только из одного краника дозатора.	Засорились отверстия краника.	Удалите засохшие остатки кофе с помощью иглы (Рис. 34).
Кофе не выдается из краников, но выливается из сервисной дверцы сбоку (A2).	Отверстия в дозаторе закупорены засохшим кофе.	При необходимости удалите остатки кофе зубочисткой, губкой или кухонной щеткой с густой щетиной (рис. 34, 35, 36).
		 <p>Рис. 34</p>
		 <p>Рис. 34</p>  <p>Рис. 35</p>
		 <p>Рис. 36</p>
	Поворотная секция во внутренней части сервисной дверца заблокирована и не двигается (A3).	Осторожно очистите поворотную секцию, в частности область вокруг петель, чтобы разблокировать ее (A3).
Из краника вместо кофе льется вода.	Молотый кофе может скопиться в желобе (A21).	Очистите желоб (A21) деревянной или пластиковой вилкой, очистите внутреннюю часть машины.

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Молоко не поступает из трубки выдачи молока (С5).	Всасывающая трубка отсутствует или установлена некорректно.	Вставьте всасывающую трубку (С4) в резиновую прокладку крышки колбы для молока (рис. 31).
		
	Рис. 31	
Молоко недостаточно пенится.	Крышка колбы для молока загрязнена. Регулятор вспенивания установлен некорректно.	Очистите крышку колбы для молока согласно описанию в разделе «Очистка колбы для молока». Выполните регулировку согласно описанию в разделе «Приготовление капучино».
Молоко содержит пузырьки или выплескивается из трубки выдачи молока.	Молоко недостаточно охлаждено или не является полуобезжиренным. Регулятор вспенивания установлен некорректно. Крышка колбы для молока загрязнена.	Необходимо использовать обезжиренное или полуобезжиренное молоко из холодильника (хранившееся при температуре около 5 °С). Если результат не устраивает, попробуйте молоко другого производителя. Слегка подвиньте регулятор вспенивания по направлению к надписи «CAFFELATTE» (см. раздел «Приготовление капучино») Очистите крышку колбы для молока согласно описанию в разделе «Очистка колбы для молока».

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

На паспортной табличке, расположенной на боковой стороне прибора, указаны общая потребляемая мощность, необходимое напряжение и частота.

Проверьте минимальные размеры, требуемые для правильной установки прибора. Кофемашину следует устанавливать в вертикальную секцию, прикрепленную к стене.

Напряжение: 220–240 В, 50/60 Гц
 Потребление мощности: 1350 Вт
 Давление: 15 бар
 Емкость бака для воды: 1,8 л
 Размер: ДхВхГ: 595х456х412 мм
 Масса: 26 кг

ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОДДЕРЖКА

В случае возникновения проблем с эксплуатацией обратитесь в сервисный центр компании FRANKE (см. список на последней странице).

Пользуйтесь услугами только авторизованных технических специалистов.

Сообщите:

- тип неисправности;
- модель прибора (Art.);
- серийный номер (S. N.).

УТИЛИЗАЦИЯ

Упаковка данного прибора пригодна для повторного использования и может быть выполнена из следующих материалов:

- картон;
- бумага;
- полиэтилен (ПЭ);
- не содержащий фреона полистирол (жесткий пенополистирол);
- полипропиленовая (ПП) лента.

Утилизацию данных материалов следует проводить в соответствии с требованиями национальных нормативов.



Символ с перечеркнутой корзиной для мусора указывает на то, что после истечения срока годности изделия его следует утилизировать отдельно от других отходов.

Раздельная обработка позволяет повторно использовать материалы, из которых сделан прибор, тем самым значительно снижая затраты на сырье и энергию.

Декларация соответствия

Мы заявляем, что наша продукция отвечает действующим Директивам, решениям и нормативам ЕС, а также требованиям указанных стандартов.

Это устройство соответствует следующим директивам ЕС:

- Директива «Низковольтное оборудование» 2006/95/ЕС и последующие изменения;
- Директива EMC 2004/108/ЕС и последующие изменения
- Регламент ЕС 1275/2008 для режима ожидания
- Этот прибор соответствует Регламенту ЕС 1935/2004 о материалах и изделиях, предназначенных для контакта с пищевыми продуктами.